道賞

道賞：同道共賞；我們一起欣賞教會的祈禱和經文

道賞：道理同賞；共同欣賞教會禱文和經文的道理

復活期第五主日
（丙年）

讀經一	宗 14:21-27
答唱詠	詠 145:8-9, 10-11, 12-13
讀經二	默 21:1-5
福音	若 13:31-33, 34-35

1. 排列經文
2. 重點意義
3. 欣賞和祈禱
4. 用宣讀技巧表達

圖片：http://www.discerningdominican.com/2020/05/01/flesh-the-hinge-of-salvation/

梵蒂岡第二屆大公會議的每一期會議都以「Adsumus Sancte Spiritus」（「天主聖神，我們因你的名，相聚你台前」）這拉丁禱文開始。這禱文在過去數百年的大公會議、世界主教代表會議，以及其他教會聚會均有採用。此禱文被認為是聖依西多祿（Saint Isidore of Seville，560年—646年4月4日）所作。在開始這「同道偕行」（Synodal Process）的進程時，我們通過祈禱，邀請聖神在我們心中運作，好使我們成為一個滿被恩寵的共融團體。為了這次2021至2023年的「同道偕行」進程，世界主教代表會議秘書處提供這禱文的簡化版，讓各小組或禮儀聚會都能更容易地使用。

台灣地區主教團禮儀委員會及香港教區禮儀委員會合譯
天主教香港教區宗座署理湯漢樞機准 2021年10月6日

為世界主教代表會議祈禱文

天主聖神，我們因你的名，相聚你台前。

你是我們的唯一導師，
請寓居我們心中；
指引我們該走之路，
教導我們如何踐行。
我們生性軟弱，容易犯罪；
不要讓我們製造紛亂；
不要讓我們因無知而誤入歧途，
因偏執而犯錯。
願我們在你內合而為一，
持守真理，實踐正義，
共議同行，邁向永生。

天主聖神，我們向你呈奉以上的祈求：
你時時處處運行不息；
你與聖父及聖子，共融相通，於無窮世之世。
亞孟。

復活期第五主日

進堂詠

請眾向上主歌唱新歌，因為他行了奇事。
上主已經宣布了自己的救恩，將自己的
正義啟示給萬民。亞肋路亞。（參閱詠98:1-2）

詠98(97)
希臘譯本標題：達味的歌
學者大都以為寫於充軍之後，正當以民從事復國圖強期間

1 聖詠。 請眾向上主歌唱新歌，因為他行了奇事。他的右手和他的聖臂，為他獲得了勝利。 2 上主已經宣佈了自己的救恩，將自己的正義已啟示給萬民。 3 他記起了自己的良善和忠誠，即向以色列家族廣施的寬仁。全球看見了我們天主的救恩。	感恩頌：為以民的獲救而感謝上主。 也許指天主自充軍之地解救以民重返祖國，令各民族驚奇不已；此恩之大，不亞於當年天主拯救選民脫離埃及的奇跡。
4 因此，普世大地，請向上主歌舞，請踴躍，請歡樂，彈琴演奏： 5 彈着豎琴，向上主讚頌，彈着豎琴，伴和着絃韻。 6 吹起喇叭，伴奏着號角，在上主君王前謳歌。 7海洋及其中的一切澎湃，寰宇及其內的居民驚駭！ 8 江河拍手鼓掌，山岳舞蹈歡唱。 9 都在上主面前歡樂，因為他已駕臨，因為他已駕臨，是要統治大地乾坤；他要以正義審判普世人群，他要以公平治理天下萬民。	上主要來審判世界（末世聖詠） 見詠96:12；依55:12；哈3:10

韓承良，《聖詠釋義》

復活期第五主日

集禱經

全能永生的天主，

你既藉聖洗重生了我們，
求你使逾越奧蹟，在我們身上日趨完成，
並幫助我們在你的保護下，結出豐盛的善果，得享永生的喜樂。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。
亞孟。

2008年羅馬彌撒經書 復活期第五主日集禱經

2022年4月修訂中譯

思高聖經：《宗徒大事錄》引言

《宗徒大事錄》是第三部《福音》的續編（1:1-3）。它在《新約全書》內居於《福音》與《保祿書信》之間，實合乎本書的內容，因為本書是全部《福音》的繼續，也是保祿書信最詳細的緒論。

本書作者無疑是第三部《福音》的作者路加，這不但是教會最古的傳授，而且也可由本書的內容得到證明，因為在16:10-17; 20:5-15; 21:1-18; 27:1-28:16等處，作者常用複數第一人稱，說明他是保祿的旅伴和弟子。但是在保祿的旅伴和弟子中，從16:10開始，直到本書末，常伴隨保祿的，祇有路加一人。此外，若將本書的思想、文筆，尤其醫學辭彙（如3:7; 4:17,22; 9:18等處）和第三《福音》作一比較，亦可看出兩書的作者應同為一人，即保祿所稱「親愛的醫生路加」（哥4:14）。關於路加生平，參閱《路加福音》引言。

本書一如第三《福音》，雖然題名是獻給德敖斐羅的，但是，寫作的對象是由外教歸化的信友，其目的是敘述聖神在初興教會內，藉宗徒們所行所教的事，來堅固他們的信德。

至於本書的寫作時期與地點，不見於初興教會的口傳；但從本書的內容，可知它當成於第三《福音》以後，及公元70年以前，因為本書內沒有耶京毀滅的暗示。作者寫到保祿在羅馬被囚兩年後，突然擱筆，未再繼續記載其餘的事跡。聖熱羅尼莫已從這樣的結束，斷定本書就在此時，即公元63至64年間，於羅馬寫成。這一論斷很為可取。

……

……

就本書的希臘文來說，一如第三《福音》，堪稱佳作，尤其它的序言及13章後的行文，更為典雅。本書實為一部上乘的史書：作者對他本人未曾親身經歷的事，必詳查細考；所用史料或得自口授，或取自文獻，都是足資憑信的。

本書可分為前後兩編：
前編（1-12章）可視為《伯多祿事錄》，後編（13-28章）可稱為《保祿事錄》。
前編：作者首先記述教會在耶京的發展史（1:12-8:3），其次在猶太和撒瑪黎雅（8:4-11:18），
最後在安提約基雅的發展狀況（11:19-12:25）。
後編：敘述保祿三次傳教行程，以宗徒在耶京被捕，由凱撒勒雅解往羅馬作結。

本書因為是記述聖教會在聖神不停指引下的發展史，為此金口聖若望早已稱本書為「聖神的福音」，這名稱也實在名實相副。

當聖神降臨於你們身上時，你們將充滿聖神的德能，要在耶路撒冷及全猶太和撒瑪黎雅，並直到地極，為我作證人。（宗1:8）

保祿生平年表

AD 8	掃祿生於塔爾索（宗22:3）
21（13歲）	在耶路撒冷作經師加瑪里耳弟子（宗22:3）
34（26歲）	斯德望殉道（宗7:55 - 8:1）
34（26歲）	敘利亞的安提約基雅成立基督徒團體（宗11:19）
35（27歲）	在大馬士革路上歸化（宗9:1-18; 22:4-16; 26:9-18; 迦1:12-17）
35-37（27-29歲）	在阿拉伯（敘利亞境內）（迦1:17）
37-39（29-31歲）	在大馬士革宣講基督（宗9:20; 迦1:17）
39（31歲）	阿勒特王的總督在大馬士革企圖逮捕掃祿，卻被他由城牆上逃脫（宗9:25; 23:35; 格後11:32）
39（31歲）	到耶路撒冷、回塔爾索（宗9:26-30）（迦1:18-19）
39-44（31-36歲）	在敘利亞及基里基雅傳教（迦1:21）
44（36歲）	巴爾納伯由塔爾索領掃祿到安提約基雅（宗11:25）

資料：https://biblicalhk.org/biblical/2017/09/26/4840/

44（36歲） 巴爾納伯和掃祿在安提約基雅傳教，信徒被稱為「基督徒」（宗11:26）

45（37歲） 保祿及巴爾納伯送捐獻至耶路撒冷（宗11:27-30）

* 45-48（37-40歲）第一次出外傳教（由安提約基雅出發，往塞浦路斯、丕息狄雅的安提約基雅、依科尼雍、呂斯特辣、德爾貝、培爾革、阿塔肋雅、安提約基雅）保祿及巴爾納伯（宗13-14）

49（41歲） 安提約基雅的爭議（宗15:1-3）

49（41歲） 耶路撒冷的宗徒會議（宗15:4-22）

49-52（41-44歲）第二次出外傳教（由安提約基雅出發，往呂斯特辣、夫黎基雅、迦拉達、斐理伯、得撒洛尼、雅典、格林多）保祿及息拉（弟茂德及路加途中加入）、巴爾納伯及若望馬爾谷（宗15:36-18:22）

50-52（42-44歲）在格林多傳教1年半（宗18:1-11）【得前、後】

52（44歲） 在總督加里雍前被告（宗 18:12-17）（往耕格勒、厄弗所、凱撒勒雅、耶路撒冷、安提約基雅）（宗18:18-22）

資料：https://biblicalhk.org/biblical/2017/09/26/4840/

53-57（45-49歲）第三次出外傳教（厄弗所、格林多）保祿、弟茂德、路加（宗18:23-20:38）

54-56（46-48歲）在厄弗所兩年零三個月（宗19），其間曾到格林多（？格前16:5-9）【格前】（思高：56年復活節前在厄弗所寫）

56（48歲）　經馬其頓（宗20:1）【格後】（思高：57年夏）

57（49歲）　回程時在格林多三個月（宗20:2-3）【迦、羅】

57（49歲）　在米肋托會見厄弗所長老（宗20:17-38）

57-59（49-51歲）在耶路撒冷被捕，囚禁在凱撒勒雅（宗21:33; 23:35）

59（51歲）　在總督斐斯托前辯護（宗26:24-32）

59-60（51-52歲）乘船往羅馬（宗27:1-28:16）

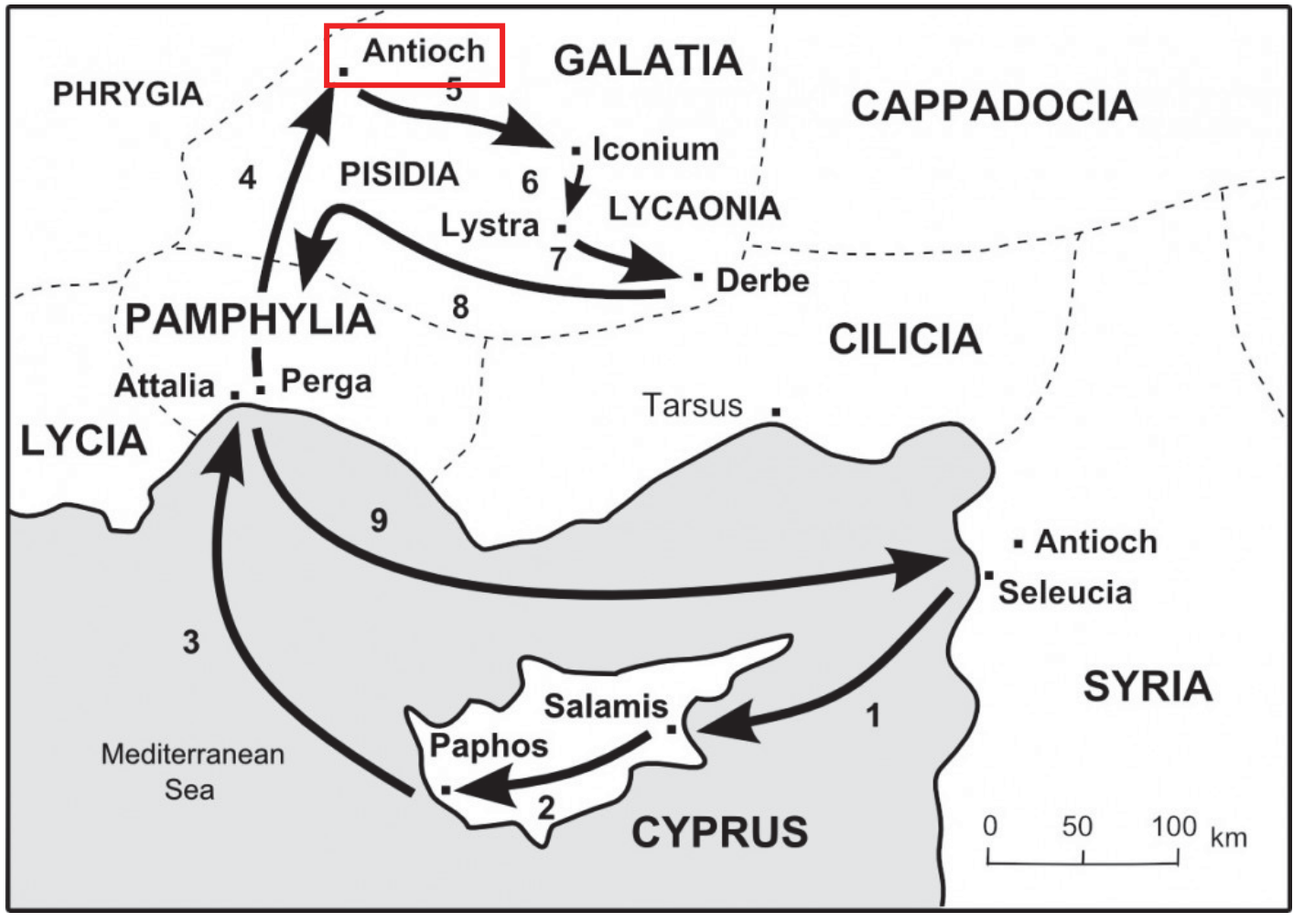
60-63（52-55歲）第一次在羅馬下獄（宗28:16-31）【斐、費、哥、弗】

63（55歲）　獲釋後到西班牙傳教（？）【弟前、鐸】

67/68（59/60歲）在尼祿皇執政期間第二次被捕入獄及殉道【弟後】

資料：https://biblicalhk.org/biblical/2017/09/26/4840/

圖：https://apkpure.com/es/%E4%BF%9D%E7%A5%BF%E8%A1%8C%E8%85%B3/com.Som1999.SomGame12



Map 23 Paul's First Missionary Journey

保祿傳教第一次行程（37-40 歲）

1. 巴爾納伯和掃祿在安提約基雅Antioch 受聖神選拔，經祈禱和覆手後，被聖神派遣：下到色婁基雅Seleucia，乘船往塞浦路斯Cyprus，到撒拉米Salamis（宗13:1-5）
2. 到帕佛Paphos（宗13:6-12）
3. 到旁非里雅Pamphylia的培爾革Perga（宗13:13）
4. 到丕息狄雅的安提約基雅Pisidian Antioch（宗13:14）；被猶太人拒絕，遂轉向外邦人。
5. 到依科尼雍Iconium（宗14:1）
6. 逃往呂考尼雅Lycaonia的呂斯特辣Lystra（宗14:6）
7. 及德爾貝Derbe（宗14:20）
8. 返培爾革Perga，途經呂斯特辣Lystra、依科尼雍Iconium、丕息狄雅的安提約基雅Pisidian Antioch，堅固他們的信仰。（宗14:21-23）
   他們經丕息狄雅Pisidia及旁非里雅Pamphylia，在培爾革Perga宣講（宗14:24-25）
9. 由阿塔肋雅Attalia返回丕息狄雅的安提約基雅Pisidian Antioch（宗14:26）

46 - 48AD Paul's First Missionary Journey

From Antioch in Syria to Seleucia, Cyprus (Salamis & Paphos), Pamphylia (Perga), Antioch in Pisidia, Galatia (Iconium, Lystra & Derbe) & back via Perga & Attalia.

圖：https://www.thebiblejourney.org/biblejourney1/9-pauls-journey-to-cyprus-pamphylia-galatia-/paul-starts-his-1st-missionary-journey/

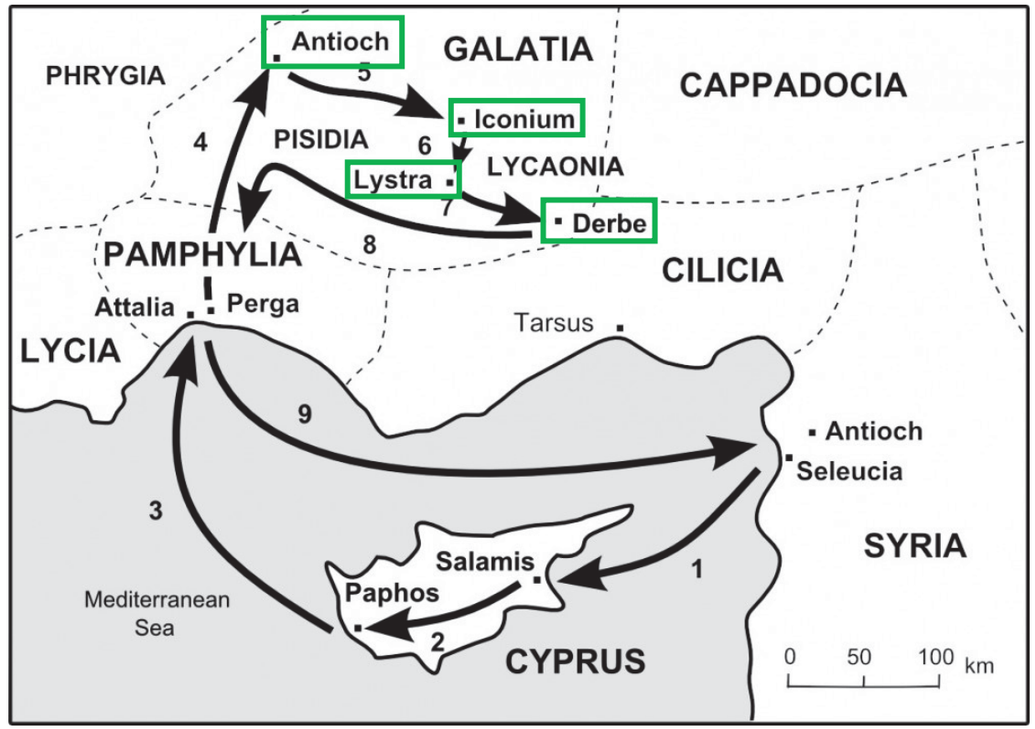
讀經一（眾宗徒聚集會眾，報告天主偕同他們，所行的一切大事。）

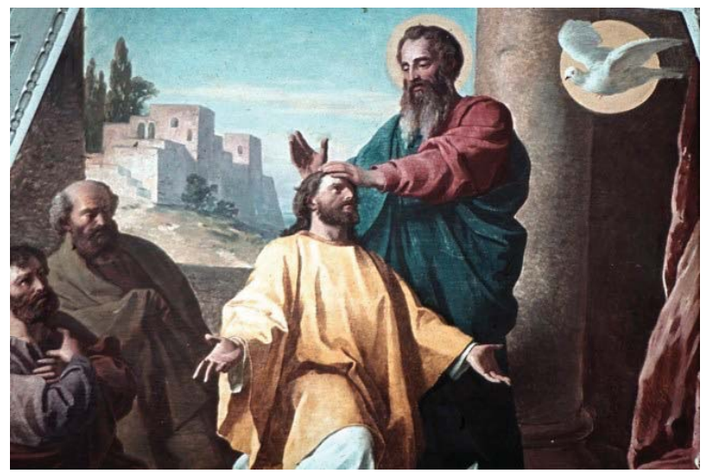
恭讀宗徒大事錄　14:21-27

那時候，

保祿和巴爾納伯，在德爾貝城，傳揚福音，使許多人成為門徒，
以後，回到呂斯特辣、依科尼雍和安提約基雅，
到處堅固門徒的心，鼓勵他們堅持信仰，
說：我們必須經過許多困難，才能進入天主的國。

兩人在各教會給他們選立了長老，
在祈禱禁食以後，把他們託付於他們所信仰的主。
……



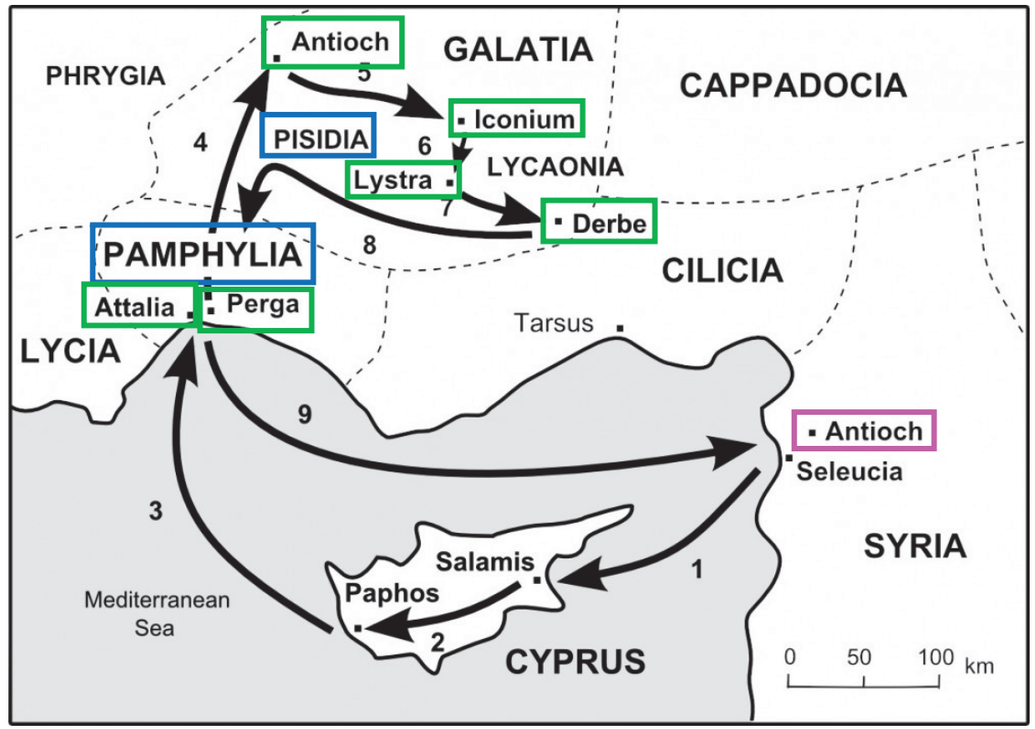


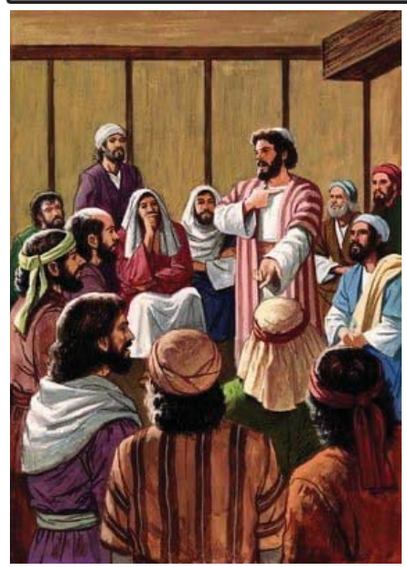
圖：https://achristianpilgrim.wordpress.com/tag/paul-and-barnabas/

……

以後，保祿和巴爾納伯又經過丕息狄雅（區），來到旁非里雅（區），
在培爾革，宣講道理以後，
下到阿塔肋雅，又從那裡，
乘船往安提約基雅。
他們原來是在那裡，被託於天主的恩寵做現在已完成的工作。

他們一到，就聚集會眾，
報告天主偕同他們，所做的一切大事，
及怎樣給外邦人，打開了信德的門。
——上主的話。





他們（安提約基雅教會）敬禮主和禁食的時候，聖神向他們說：「你們給我選拔出巴爾納伯和掃祿來，去行我叫他們要行的工作。」他們遂禁食祈禱，給他們覆了手，派他們走了。（宗13:2-3）

圖：https://ssnet.org/blog/thursday-letter-from-jerusalem/

答唱詠　詠145:8-9, 10-11, 12-13

【答】：我的天主，我的君王，
我要世世代代頌揚你，永遠歌頌你的名。（參閱詠145:1）

或「亞肋路亞」

領：上主慈悲為懷，寬宏大方；
他常緩於發怒，仁愛無量。
上主對待萬有，溫和善良；
對他的受造物，仁愛慈祥。【答】

領：上主，願你的一切受造物稱謝你；
上主，願你的一切聖徒讚美你，
宣傳你王國的光榮，
講述你的威力大能。【答】

領：讓世人盡知你的威能，及你王國的偉大光榮。
你的王國，是萬代的王國；
你的王權，永存於無窮世。【答】

詠145(144)　　復活期第五主日丙年答唱詠　　韓承良，《聖詠釋義》

每節句首依希伯來文22個字母排列，第13-14節之間原文脫落一句，不見了Nun ג。學者根據希臘譯本嘗試修補完整，結果第13節有兩個字母，湊成22字母存於21節內。

1 達味的讚美歌。 我的天主，君王，我要頌揚你，歌頌你的名，世世代代不止。 2 我要每日不斷讚美你，頌揚你的名，永遠不止。	全篇「我」代表「大我」——以色列民
3 偉大的上主，實在應受讚美，上主的偉大，高深不可推測； 4 世世代代應宣揚你的工程，世世代代應傳述你的大能： 5 講述你的威嚴尊榮，彰明你的奇異化工， 6 述說你驚天動地的威能，不斷宣揚你的偉大無朋； 7 廣傳你無窮慈愛的記念，歡呼歌唱你的公義無限。	讚美天主的偉大
8 上主慈悲為懷，寬宏大方，他常緩於發怒，仁愛無量。 9 上主對待萬有，溫和善良，對他的受造物，仁愛慈祥。	讚美天主的美善
10 上主，願你的一切受造物稱謝你，上主，願你的一切聖徒們讚美你， 11 宣傳你王國的光榮，講述你的威力大能， 12 讓世人盡知你的威能，和你王國的偉大光榮。 13 你的王國，是萬代的王國，你的王權，存留於無窮世； 上主對自己的一切諾言，忠信不欺，上主對自己的一切受造，聖善無比。	讚美天主的尊嚴 13節「王國」預示默西亞的正義王國
14 凡跌倒的，上主必要扶持，凡被壓抑的，使他們起立。 15 眾生的眼睛都仰望你，你準時賞給他們糧食。 16 你伸出了你的雙手，滿足了眾生的需求。	讚美天主的信實
17 上主在他的一切路徑上，至公至義，上主在他的一切化工上，聖善無比。 18 上主接近一切呼號他的人，就是一切誠心呼號他的人。 19 他必成全敬畏自己者的心願，聽到他們的呼號，必施以救援。 20 凡愛慕上主的，上主必保護他們，凡作惡犯罪的，上主必消除他們。	讚美天主的慈愛
21 願我的口舌稱述上主的光榮，願眾生讚美他的聖名於無窮！	

思高聖經：《若望默示錄》引言

《若望默示錄》是《新約》經書中惟一的《先知書》。列於正經之末，好似以此書作印璽，封閉了天主對人類的公開啟示。照體裁而論，本書似乎是一封長函，其實是屬於先知書的一種默示錄文體。

《若望默示錄》的題名，並非出於原著；但由本書序言看來，意思是說：耶穌基督給若望的啟示。本書的作者若望一名，見於書中數次（1:1,4,9;22:8），他就是若望宗徒。關於他的小史，見《若望福音》引言。

本書的對象很明顯是小亞細亞省的「七個教會」（2;3兩章）。作者以這「七個教會」象徵全教會。寫書的動機，固然是作者直接受命於天主（1:11），但也是為適合當時教會的需要，因為各處的信友，尤其小亞細亞的信友的處境極為惡劣，他們外受敵人的迫害和敵視，內受邪說和冷淡的威脅（2;3兩章）。由此可以明瞭本書的目的，即是以基督的光榮顯示和最後勝利，來堅固那些信德動搖的信友，並鼓勵為信德而受難的義士。

本書寫作的時間，如聖依肋乃所說，是在多米仙皇帝晚年。若望見神視的地方，無疑是在帕特摩島（1:9）。似乎他也在此島上寫了此書，時間大約是公元96年。

歷來講解本書的人都感覺十分困難，因為本書是一部先知書（22:18），所載的預言雖是「可信而真實的」（22:6），但在未實現之前，定難明瞭；何況大部份預言在末世時方能實現，又何況多是以神秘的異像、數字、比喻和象徵寫出的，更是難上加難。雖然如此，本書的寫成既是為了信友的神益，當然人人要讀，祇是閱讀時應懷着信德和誠心敬意，如此其中的奧義方可彰明較著；如此，有關天主、基督、教會等異像，對於信徒，另外對於遭受迫害的人，纔有莫大的安慰；同時他們的明悟必受神光燭照，心中的愛火自然會漸漸燃起。的確，「那誦讀和那些聽了這預言而又遵行書中所記載的，是有福的」（1:3;22:7）。

本書的結構緊湊嚴密，布局極有規律，段落亦甚分明。本書除序言（1:1-20）和結語（22:6-21）外，分為三部份：
第一部份先以神視作為引論（1:9-20），以後是給七個教會的七封書信（2;3兩章）。
第二部份詳列有關世末的神視，共分五組：即七印、七號角、七異兆、七金盂，以及基督與大巴比倫的戰爭（4:1-19:10）。
第三部份記敘基督與教會的最後勝利（19:11-22:5）。

多米田（Domitian, 51-96 A.D.）

主后81年開始，逼迫的浪潮再起，當時的羅馬皇帝是多米田，他是一個好逼迫的皇帝，尤以他在位的末期為甚。他自稱為神，用金銀作自己的像放在京城各處，命令百姓敬拜，要求百姓以"我們的主、我們的神"稱呼他。他下令大規模搜捕基督徒，將他們處死，就是連他表弟的一家也不能幸免。他的表弟革利文斯被判處死刑，而他的妻子則被放逐到一小島上，他們的兩個兒子，本來被指定為皇位承繼人，也從此銷聲匿跡。這個家庭為他們的信仰，所付出的代價真是不少。使徒約翰也被他流放到拔摩荒島上，后來當多米田被人刺殺后，約翰才獲釋，那時年97歲。

資料：http://www.pcchong.com/mydictionary1/special/historyofchristianity3.htm

圖片：https://en.wikipedia.org/wiki/Domitian

默示錄

作者：若望、僕人(默1:1)；傳統說是若望宗徒，但應該是「若望傳統」、「若望圈子」
收信人：多米仙大帝在位末年，基督徒被受迫害。作者以默示文學方式，向受迫害者暗示天主的國永遠常存，基督最後能克勝一切，祂才是一切的終向。

1:1-3	序		回合
1:4-3:22	序幕	導　言：人子的異像，狀如受傅的司祭、君王、先知 致（小亞細亞）七教會書	1 2
4-22章	正文	導　言：天庭的異像：寶座、書卷、羔羊 (5:1-14) 七個印 (6:1—8:1) 七號角 (8:2—11:19) 三異兆：女人與紅龍 (12章) 海上及地下來的獸 (13章) 被選者與羔羊為伍 (14章) 七個盂 (15:1—18:24)	3 4 5 6 7
		大結局：羔羊的婚宴 (19-20章) 新天新地 (21:1-8) 新耶路撒冷 (21:9-27) 生命之水 (22:1-5)	
22:6-21	尾語		

由序言(默1:1-3)開始，至尾語(默22:6-21)結束，全書顯然可分兩部：第一部是序幕，旨在淨化心靈，包括致教會七書；(1至3章)第二部是正文，即相對七個印、七號角、三異兆、七個盂的啟示。(4至22章)兩部各有一篇精心雕琢的導言。首篇導言是人子的異像，狀如受傅的司祭、君王、先知；次篇導言是天庭的異像，包括寶座、書卷、羔羊。

默示錄的走筆有引人注意的一點，就是每一段敘事既自顧又前瞻，換句話說，敘事既有其自身的內涵，同時又包含後繼的題旨，而接著的敘事正是發揮了前段的含意。這樣七號角發揮了七個印的含意，三異像發揮了七號角的含意，而七個盂又發揮了三異像的含意。這後浪推前浪的文勢，顯然有意使讀者摒氣凝神地期待大結局的來臨，那就是羔羊的婚禮，新耶路撒冷的降來。

兩個前導，四個七數的敘事，一個三數的敘事，加起來共有七個章節。每個章節一方面講述天主如何臨於人類的歷史，同時又為下一個章節開啟了承先啟後的門路。由此可見，默示錄是一部包含七個啟示的經典，給我們揭示了，在天主和基督內，人類歷史的意義；同時也給我們指點了，如何從天主的角度看事件的演進，以便對人類的歷史有個整體的透視。

http://archive.hsscol.org.hk/Archive/periodical/spirit/S019e.htm

讀經二（天主要拭去他們眼上的一切淚痕。）

恭讀默示錄　21:1-5

我、若望，看見了一個新天新地，
因為先前的天與先前的地，已不見了，海也沒有了。

我、若望，看見那新耶路撒冷聖城，從天上，由天主那裡降下，就如一位裝飾好迎接自己丈夫的新娘。……

圖：https://www.vaticannews.va/it/vaticano/news/2019-12/predica-avvento-padre-raniero-cantalamessa-maria-annunciazione.html

……

我聽見由寶座那裡，有一巨大聲音說：
「這就是天主與人同在的帳幕，
他要同他們住在一起；
他們要做他的人民，
他親自要『與他們同在』，
做他們的天主。

聖言成了血肉，寄居在我們中間。（若1:14）

依 8:8；則 37:27

他要拭去他們眼上的一切淚痕；
以後，再也沒有死亡，再也沒有悲傷，
沒有哀號，沒有苦楚，
因為先前的，都已過去了。」

依 25:8; 35:10

那位坐在寶座上的，說：
「看，我已更新了一切。」
——上主的話。

格後5:17

北京西堂

北京西堂

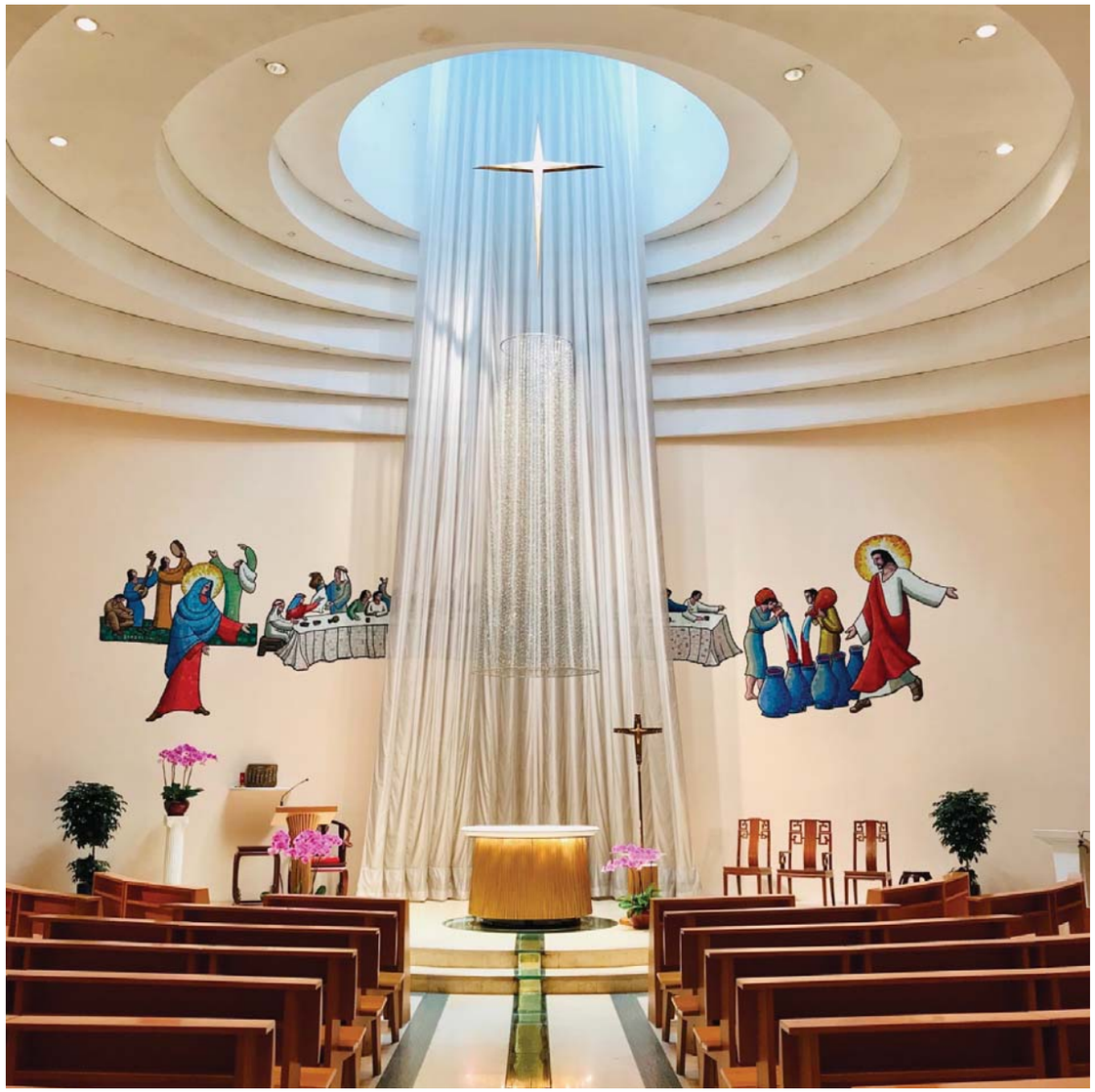
圖：https://www.chinatimes.com/newspapers/20190614000212-260309?chdtv

北京北堂

圖：https://www.kenahan.com/index.php?m=news&a=content&id=35595 及 https://hk.trip.com/travel-guide/attraction/beijing/xishiku-church-90842/

我看見那新耶路撒冷聖城，從天上由天主那裏降下，就如一位裝飾好迎接自己丈夫的新娘。我聽見由寶座那裏有一巨大聲音說：「這就是天主與人同在的帳幕，他要同他們住在一起；他們要作他的人民，他親自要『與他們同在』，作他們的天主；他要拭去他們眼上的一切淚痕；以後再也沒有死亡，再也沒有悲傷，沒有哀號，沒有苦楚，因為先前的都已過去了。」（默21:2-4）

天使又指示給我一條生命之水的河流，光亮有如水晶，從天主和羔羊的寶座那裏湧出，流在城的街道中央；沿河兩岸，有生命樹，一年結十二次果子，每月結果一次，樹的葉子可治好萬民。（默22:1-2）



灣仔聖母聖衣堂

神婚的帳幕

余蕙瑛（寫於開幕前兩天）

筆者寫這篇文章的目的，是對即將在11月10日開幕祝聖的灣仔聖母聖衣堂作一個參觀後的感言。筆者過去曾在法國國立高級藝術學院修讀藝術畢業，也曾修讀神學及室內設計，過去幾年來，在台灣及香港等地設計過好幾間聖堂，現今仍然從事聖堂設計。筆者寫這篇文章的角度，純粹以自身是一個聖堂設計從業員的眼光及標準；並以一個局外人的身分，去看灣仔聖母聖衣堂的設計功力。因為筆者在這聖堂的設計過程中，從開始至結尾都沒有參與合作，或給予任何意見，因而在這篇文章中所發的感言，實是一個作為來訪者的評語，十分客觀。

香港教區自十年來，重修與新建了十間以上的聖堂。今天重修或新建的聖堂，都必須配合「梵二」及「天主教教理」的新思想，並配合神學、牧靈與現代禮儀的新精神，再加上建築與藝術的表達，才算是成功的設計。筆者看過不少國外的聖堂，無論是古代的，或是現代的。我看香港的新聖堂設計，是一間比一間好，越是能夠做到以上的條件。

聖教會是新娘、是耶穌的淨配

看了灣仔聖母聖衣堂，感到實在是一間現代教堂的大膽新嘗試。一進聖堂大門，看到洗禮池，從洗禮池有流水的走道相連祭台。祭台背後有一幅若隱若現的彩石鑲嵌畫，正描繪著耶穌時代的加納婚宴故事。彩石鑲嵌畫的前面，有一塊從屋頂天光垂吊下來的白紗. 把彩石畫蓋得若隱若現，畫中只剩下酒水、耶穌和聖母的部分清楚易見。從祭台上的屋頂天光，垂吊下一個很現代化的十字架，十字架下垂吊著一大串亮光珠簾，以白紗作背景。這個設計布局是從上而下來的天光、十字架、亮光珠簾、及下面金色的祭台，再以白紗作背景，五者形成了一條垂直線，成為了整個場地的中心焦點與主題。這布局令我聯想起現代的婚宴，白色的新娘婚紗，穿戴著華光的珠寶，雍容華貴，美麗非常，如厄則克耳先知書第16章1-14節「以色列是上主的淨配」：「……你遂成了我的……給你穿上錦繡的衣服……蒙上細麻頭巾，披上綢緞，以後又用珠寶裝飾你，給你腕上戴上鐲子，頸上掛上項鏈，……金銀作你的點綴，……你實在美麗絕倫，堪登后位。因你的美麗，你的名聲傳遍了萬國，因我用我的飾物點綴了你，你才如此美麗無瑕 —— 吾主上主的斷語。」聖教會就是新娘，是耶穌基督的淨配，期待著天上的永恆婚宴，天國的來臨，新天新地的聖城耶路撒冷。

昨天與今天時空的奇蹟

也許會有人想，為甚麼用白紗掩蓋了部分的彩石鑲嵌畫？但是，我個人從另一角度去體味這布局所表達的主題的深度含意。這布局使我體會到救恩時代時空的無限。加納婚宴是耶穌的時代發生，是強調水變酒的奇蹟，是耶穌出來傳教的時候所顯的第一個奇蹟，而在祭台上今天所舉行的感恩聖事，不斷以主的祭餐方式重演著基督帶來的天人盟約，就是這白色帳幕前後之間所要隔開的時代先後，把昨天的加納婚宴歷史，與今天正在舉行的感恩慶典 —— 逾越宴會，兩者都放在信友面前，襯托出這救恩史從舊約直到基督時代，延至今天，直到無窮世。如果這聖堂的主題，單只強調和停留在耶穌時代的加納婚宴故事中，而沒有帶引信眾體驗今天救恩仍然臨

在於我們的生活與聖事當中，這樣便會令我們的信仰與現代生活脫節。這設計的布局，刻意強調時空的前後，強調救恩歷史不單是過去的，而是今天的，又是明天的。加納婚宴設在白色帳幕後面，是意味著過去時空的奇蹟，而設在帳幕前面祭台上今天所舉行的感恩聖祭，正是意味著今天時空的奇蹟。這就是藝術設計巧妙地要表達出來的神學思想。

未來時空的永恆婚宴

從天光上垂吊下來的一串白色帳幕(白紗)與亮光珠簾，如同新娘(聖教會)的頭紗與珠寶，又如同婚宴的帳幕，正代表著未來的時空：天上的婚宴，天上的新城耶路撒冷。從天光垂吊下來的十字架，耶穌如同淨配再度從天降來，正是天上的永恆婚宴，又是現世預嘗的天國婚宴。這種氣氛使進入聖堂內的人，都會感到赴婚宴的喜悅，吃喝基督所準備的餅與酒。因為感恩聖事是慶典，正要表達的就是這個天人合一的宴會，預嘗天上的新酒。天主的救恩不是短暫的，而是永恆的。這個設計正要表達出天國的來臨。救恩是昨天、今天、明天，一切信徒都期待著參與天上的婚宴，與天主永遠共喝新酒。馬爾谷福音第14章24-25節：「耶穌對他們說：這是我的血，新約的血，為大眾流出來的。我實在告訴你們：我決不再喝這葡萄汁了，直到我在天主的國裏喝新酒的那天。」這聖堂的設計實在表達了這救恩的神學思想，以很簡單而抽象的布局，道出耶穌從傳教開始所顯的第一個水變酒的奇蹟，到最後晚餐以餅酒建立聖體聖血，在十字架上傾流盟約的血，以及預報在天上喝的新酒。

天主與人同在的帳幕——新天新地

聖藝的目的，就是要成功地利用有形的事物；幫助人默觀無限的天主，「……聖教藝術的本身就是要以人工，對天主的無限完美，作某種程度的表達」(梵二文憲：禮儀憲章122條)。神學意義往往不容易在聖堂設計中表達出來，既要選用材料，也要利用布局和氣氛。我覺得這聖堂設計主題最成功的原因，就是它道出了天主與人同在的帳幕，即天主與人會合之地。如同默示錄所描述：「……我看見了一個新天新地，因為先前的天與先前的地已不見了，海也沒有了。我看見那新耶路撒冷聖城，從天上由天主那裏降下，就如一位裝飾好迎接自己丈夫的新娘。我聽見由寶座那裏有一巨大聲音說：『這就是天主與人同在的帳幕，他要同他們住在一起；他們要作他的人民，他親自要與他們同在，作他們的天主；他要拭去他們眼上的一切淚痕；以後再也沒有死亡，再也沒有悲傷，沒有哀號，沒有苦楚，因為先前的都已過去了』」(默21:1-4)。天光、十字架、如同恩寵自天洒下的亮光珠簾、從上洒下的白帳幕、直到祭台上、從祭台上的恩寵流出活泉、引進洗禮池，使一切歸依上主的人得到重生的恩寵。這都使人聯想到耶穌所預許的「新天新地」的神學思想，因為由初期教會以來，歷代傳統的聖堂中，在祭台及主禮座位上方的拱壁上，無論是壁畫或彩石鑲嵌畫，在信仰上，都是以基督及他的新天新地為主題，再以聖母或宗徒諸聖放在他的旁邊，再在旁則更次要的位置才表達聖經中其他的故事。現代一般的聖堂已經很少表達到「新天新地」這個景象，所以，我認為灣仔聖母聖衣堂是現代聖堂設計的一個成功典範。

或許有人會覺得這聖堂的設計太女性化，為甚麼要設計那麼女性化？我覺得，有些時候天主看我們，就如同聖詠44首所說：「女兒！請聽，請看，也請細聽，忘卻你的本族和家庭！因為君王戀慕你的美麗，他是你的主，你要敬拜他！……秀麗的公主深居王宮，她的衣裳以金絲繡成。她身穿錦衣華服，前去謁見君王，由侍女陪伴，來到你的身旁；在歡樂歌舞聲中，一齊進入了王宮。」

這個聖堂的主題：帳幕及婚宴，在聖經中，從舊約梅瑟五書直到新約，直到默示錄，在很多處都以帳幕及婚宴的象徵來形容天主的臨在。既令人想起舊約傳統中常提及的上主顯現的會幕，也使人想起東方教會傳統的禮儀，在感恩祭的時刻，司祭會走進神秘的布幕後面獻祭，只留待信友在外面唱歌頌主。一般信友習慣了看傳統的聖堂，看了這聖堂後，會覺得這是一個大膽的突破。在聖堂中的參禮者，必須了解其神學意義，才能夠在聖事禮儀中不斷地默想上主劃時代的永恆救恩奧蹟。當我們在這聖堂參禮的時候，讓我們都高聲同唱：「……『亞肋路亞！因為我們全能的天主，上主為王了！讓我們歡樂鼓舞，將光榮歸於他罷！因為羔羊的婚期來近了，他的新娘也盛妝以待；天主又賞賜她穿上了華麗而潔白的細麻衣；這細麻衣就是聖徒們的義行』。有位天使給我說：你寫下：『被召赴羔羊婚宴的人，是有福的！』」(默19：6-9)

思高聖經：《若望福音》引言

關於第四部《福音》的作者若望的生平，我們知道得比前三聖史較為詳盡。

若望是加里肋亞人，大概生於貝特賽達村，家庭相當富有；父名載伯德，母名撒羅默，自幼操漁業為生，心地坦白虔誠。跟隨耶穌以前，曾作過洗者若翰的門徒（若1:35-39）。他和他的哥哥長雅各伯，同時蒙耶穌召為宗徒（瑪4:21,22），因兄弟二人性情暴燥，耶穌給他們起名叫「雷霆之子」（谷3:17）。自從他蒙召為徒以後，始終跟隨了耶穌，直到加爾瓦略山上，在那裏臨死的耶穌將自己的童貞母親，托付給了這位童貞門徒（若19:26,27）。耶穌升天後，他先在耶路撒冷（宗3:1-4:31），後在撒瑪黎雅（宗8:14-25）宣講福音。

自古相傳，聖母逝世後，他去了厄弗所，在那裏住了很久。羅馬皇帝多米仙在位時（81-96年），他曾被解送至羅馬，為主受過油鍋煎熬的酷刑，然而毫髮未損；後被流配至帕特摩島（默1:9）。乃爾瓦皇帝在位時（96-98年），獲赦重回厄弗所。於特辣雅諾皇帝（98-117年）在位第六年（104年）平安去世，享壽約百歲。聖教會每年12月27日慶祝他的瞻禮。

若望是第四部《福音》的作者，不但可由極古老的傳說證明，而且也可由《若望福音》的內容證明。作者雖然由於謙遜，從未提及自己的姓名，也未明言自己是宗徒；但從本書內容可證明他確是耶穌的門徒，且是「耶穌所愛的門徒」（21:20-24）。由前三《福音》得知耶穌共有三位愛徒：伯多祿、長雅各伯與若望三人（谷5:37; 9:2; 14:33）。我們確知本《福音》的作者不能是伯多祿，因為伯多祿在本書內顯然與作者有別（13:23; 20:2; 21:7,20）；也不能是長雅各伯，因為他已於43年為主殉道（宗12:2）；所以本書的作者，祇能是宗徒若望。他大概在寫了《默示錄》後，於公元100年左右，在小亞細亞 厄弗所城編著了本《福音》。……

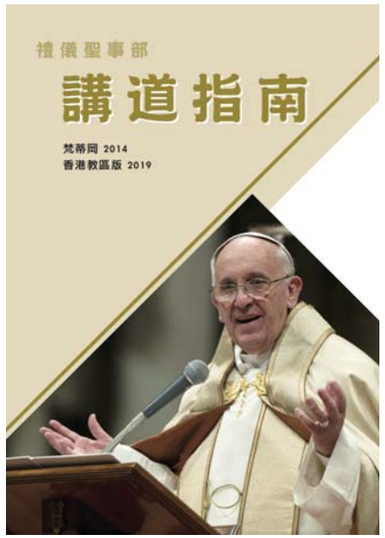
……

至於編著的目的，作者已明言：「這些所記錄的，是為叫你們信耶穌是默西亞，天主子，並使你們信的人，賴他的名得有生命。」（20:31）因為在第一世紀末葉，有些邪教徒否認耶穌是天主子，若望為堅固信友的信德，並為防止信友陷於這種異端，遂在本書序言內，即刻申明天主子耶穌的先存性，和降生成人的奧跡（1:1-14）。他為證明耶穌的天主性，特別着重洗者若翰、十二位宗徒及耶穌自己的證言，故很少記載耶穌所行的奇跡。

此外，若望也並無意重述前三《福音》已記述的事，所以他祇補充了前三《福音》所未記載的事，特別是耶穌在耶京一帶傳教時所發生的事跡，和所講的言論。

本書固然是一部史書，但卻另具有一種特殊的風格，蘊藏着深奧的意義與玄妙的神學，因此，本書在古時，就有「神性的福音」的雅號。

本書先以序言開端，這序言可説是全部福音的前奏（1:1-18），
然後在第一部分內，敘述耶穌如何將自己顯示給世人（1:19-12:50）；
在第二部分內，敘述耶穌如何將自己顯示給宗徒（13-17章），以及藉苦難聖死和復活，受到光榮而返回父懷等事（18-20章）；
最後用一篇附錄，以耶穌賦給伯多祿統轄全聖教會的元首職權總結全書（21章）。



55. 第四，從復活期第五主日開始，讀經的動向從慶祝主的復活，轉變為逾越慶期的高峰準備，也就是聖神在五旬節的降臨。這些主日的福音讀經，全部取自最後晚餐結束時的基督訓言，都強調出它們深刻的感恩聖事意義。這些讀經和禱文，為講道者提供了機會去論述聖神在教會日常生活中的角色。《天主教教理》在論述有關「在恩許時期中的聖神和天主聖言」的段落中（702-716），再度選用了復活節守夜禮的讀經，這些讀經如今是以聖神工程的角度來看；而那些涉及「禮儀中聖神與教會」（《天主教要理》1091-1109）的章節，都能幫助講道者講論聖神如何使基督的逾越奧跡臨在於禮儀中。

若望福音 第13章

1. 在逾越節慶日前，耶穌知道他離此世歸父的時辰已到，他既然愛了世上屬於自己的人，就愛他們到底。
2. 正吃晚餐的時候——魔鬼已使依斯加略人西滿的兒子猶達斯決意出賣耶穌——
3. 耶穌因知道父把一切已交在他手中，也知道自己是從天主來的，又要往天主那裏去，
4. 就從席間起來，脫下外衣，拿起一條手巾束在腰間，
5. 然後把水倒在盆裏，開始洗門徒的腳，用束着的手巾擦乾。
6. 及至來到西滿伯多祿跟前，伯多祿對他說：「主！你給我洗腳嗎？」
7. 耶穌回答說：「我所做的，你現在還不明白，但以後你會明白。」
8 伯多祿對他說：「不，你永遠不可給我洗腳！」耶穌回答說：「我若不洗你，你就與我無分。」
9 西滿伯多祿遂說：「主！不但我的腳，而且連手帶頭，都給我洗罷！」
10 耶穌向他說：「沐浴過的人，已全身清潔，只需洗腳就夠了。你們原是潔淨的，但不都是。」
11 原來，耶穌知道誰要出賣他，為此說：你們不都是潔淨的。
12 及至耶穌洗完了他們的腳，穿上外衣，又去坐下，對他們說：「你們明白我給你們所做的嗎？
13 你們稱我『師傅』、『主子』，說得正對：我原來是。
14 若我為主子，為師傅的，給你們洗腳，你們也該彼此洗腳；
15 我給你們立了榜樣，叫你們也照我給你們所做的去做。
16 我實實在在告訴你們：沒有僕人大過主人的，也沒有奉使的大過派遣他的。
17 你們既知道了這些事，如果實行，便是有福的。
18 我不是說你們全體，我認識我所揀選的；但經上所記載的必須應驗：『吃過我飯的人，也舉腳踢我。』
19 就在現在，事未發生以前，我告訴你們，好叫事發生以後，你們相信我就是那一位。
20 我實實在在告訴你們：凡接待我所派遣的，就是接待我；接待我的，就是接待那派遣我來的。」

若望福音 第13章

21 耶穌說了這些話，心神煩亂，就明明地說：「我實實在在告訴你們：你們中有一個要出賣我。」
22 門徒便互相觀望，猜疑他說的是誰。
23 他門徒中有一個是耶穌所愛的，他那時斜依在耶穌的懷裏，
24 西滿伯多祿就向他示意說：「你問他說的是誰？」
25 那位就緊靠在耶穌的胸膛上，問他說：「主！是誰？」
26 耶穌答覆說：「我蘸這片餅遞給誰，誰就是。」耶穌就蘸了一片餅，遞給依斯加略人西滿的兒子猶達斯。
27 隨着那片餅，撒殫進入了他的心，於是耶穌對他說：「你所要做的，你快去做罷！」
28 同席的人誰也沒有明白耶穌為什麼向他說了這話。
29 不過，有人因為猶達斯掌管錢囊，以為耶穌是給他說：「你去買我們過節所需要的，」或者，要他給窮人施捨一些東西。
30 猶達斯一吃了那一片餅，就立時出去了：那時，正是黑夜。

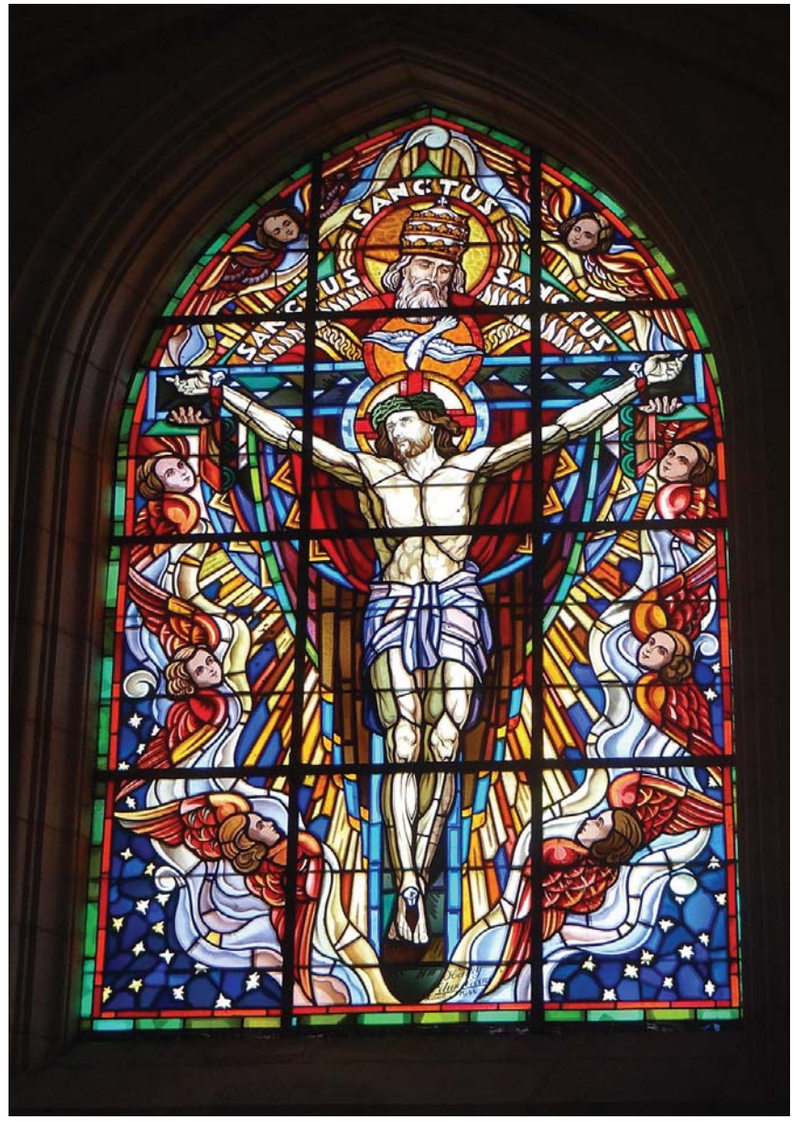
福音（我給你們一條新命令：你們該彼此相愛。）

恭讀聖若望福音　13:31-33,34-35

猶達斯【從席間】出去以後，

耶穌說：
「現在，人子受到了光榮，
天主也在人子身上，受到了光榮。

天主既然在人子身上，得到了光榮，
天主也要在自己內，使人子得到光榮，
並且立刻就要光榮他。
……



圖：https://en.wikipedia.org/wiki/The_Trinity_in_art#/media/File:Champagn%C3%A9-les-Marais-06.JPG

……

「孩子們！我同你們在一起的時候不多了。

以後你們要尋找我，就如我曾向猶太人說過：我所去的地方，你們不能去；現在我也給你們說。（若13:33b）

我給你們一條新命令：
你們該彼此相愛；
如同我愛了你們，你們也該照樣彼此相愛。
如果你們之間，彼此相親相愛，
世人因此就可認出：你們是我的門徒。」
——上主的話。

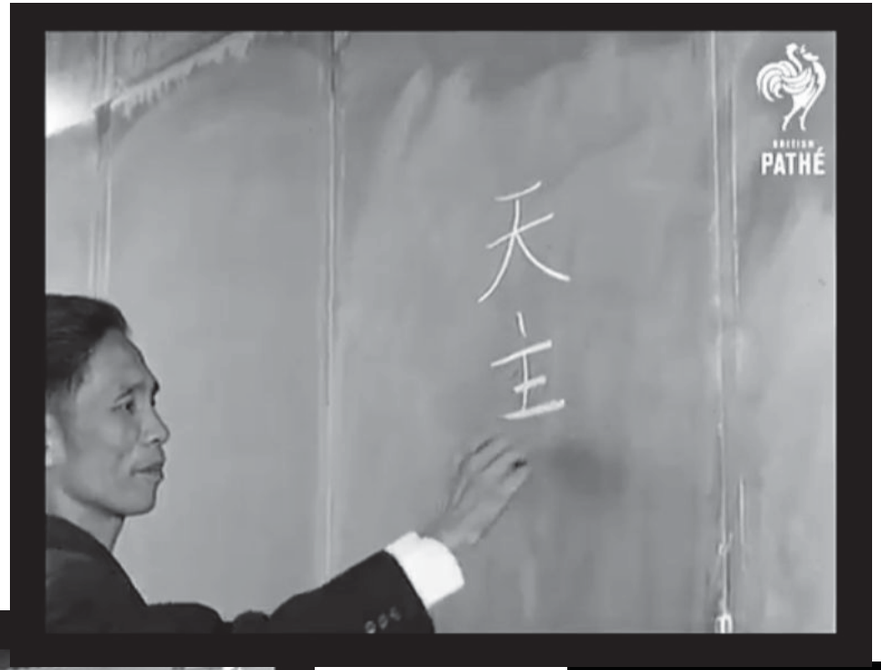
若3:16；
若一4:7-16

耶穌所愛的門徒 (若13:23; 19:26; 21:7, 20)

這是我的命令：你們該彼此相愛，如同我愛了你們一樣。人若為自己的朋友捨掉性命，再沒有比這更大的愛情了。你們如果實行我所命令你們的，你們就是我的朋友。……(若15:12-15)

3次問伯多祿：「你愛我嗎？」(若21:15,16, 17)

圖：https://m.facebook.com/GreenAnglicans/photos/jesus-washes-the-disciples-feetartist-sieger-koder/3744011689027553/ 及 https://www.catholicnewsagency.com/news/250984/pope-francis-washes-prisoners-feet-at-mass-on-holy-thursday-2022


天主

信天主，好弟弟，百事無忌

復活期第五主日

獻禮經

天主，

你藉此神聖祭獻的交換，
使我們分享你唯一至尊的天主性；

我們既認識了你所啟示的真理，
求你使我們能相稱地實踐出來。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。
亞孟。

750年羅馬禮書553；
1570年羅馬彌撒經書409　復活後第四主日獻禮經

2022年4月修訂中譯

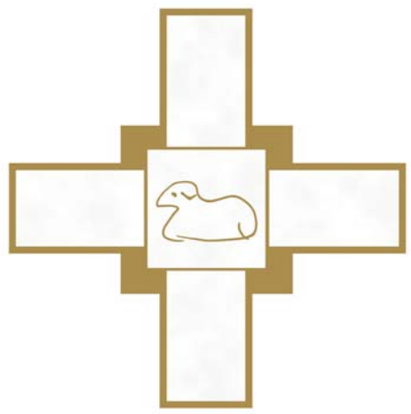
復活期頌謝詞（一）（逾越奧蹟）

主、聖父、全能永生的天主，我們時時歌頌你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

由於我們的逾越節羔羊——基督——已完成了犧牲，今夜我們更當隆重地讚美你。

因為基督真是除免世罪的羔羊，他以自己的死亡，消滅了我們的死亡，並以復活，恢復了我們的生命。

為此，普世萬民，洋溢著復活的喜樂，踴躍歡騰。同時，天上的掌權者和大能的天使，都同聲歌頌你的光榮，不停地歡呼：



1970年羅馬彌撒經書405
750年羅馬禮書458：I, XLV, 逾越節守夜禮
額我略禮典（7-8世紀）379：逾越節守夜禮

復活期頌謝詞（二）（在基督內的新生命）

主、聖父、全能永生的天主，我們時時歌頌你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

由於我們的逾越節羔羊——基督——已完成了犧牲，現在我們更當隆重地讚美你。

基督使我們重生，成為光明之子；
他又為信眾開啟天國之門，引領我們邁向永生。

基督以自己的死亡，贖回了我們，使我們免於死亡；
他又以自己的復活，復活了眾人的生命。

為此，普世萬民，洋溢著復活的喜樂，踴躍歡騰。
同時，天上的掌權者和大能的天使，都同聲歌頌你的光榮，
不停地歡呼：

1970年羅馬彌撒經書406
750年羅馬禮書446：I, XLVI, 復活主日
額我略禮典補篇1589：復活主日

復活期頌謝詞（三）（基督生活著，並常為我們轉求）

主、聖父、全能永生的天主，我們時時歌頌你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

由於我們的逾越節羔羊——基督——已完成了犧牲，現在我們更當隆重地讚美你。

基督為人捨生，永不再死；被人處死，卻永遠生活。
他在你面前，永遠作我們的中保，為我們不斷奉獻自己。

為此，普世萬民，洋溢著復活的喜樂，踴躍歡騰。同時，天上的掌權者和大能的天使，都同聲歌頌你的光榮，不停地歡呼：

1970年羅馬彌撒經書407
Gothicum 296：XXXVIII, 復活期星期三
Gallicanum Vetus 214：復活期星期三

復活期頌謝詞（四）（逾越奧蹟重整萬有）

主、聖父、全能永生的天主，我們時時歌頌你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

由於我們的逾越節羔羊——基督——已完成了犧牲，
現在我們更當隆重地讚美你。

基督摧毀了罪惡所統治的時代，
更新了宇宙萬有，使我們在他內恢復完整的生命。

為此，普世萬民，洋溢著復活的喜樂，踴躍歡騰。
同時，天上的掌權者和大能的天使，都同聲歌頌你的光榮，不停地歡呼：

1970年羅馬彌撒經書408
750年羅馬禮書487：I, L. [復活主日]復活期星期四）
Bergomense 541：在小堂舉行逾越守夜禮

復活期頌謝詞（五）（基督是司祭又是祭品）

主、聖父、全能永生的天主，我們時時歌頌你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

由於我們的逾越節羔羊——基督——已完成了犧牲，現在我們更當隆重地讚美你。

基督藉著十字架上的自我犧牲，完成了舊約的祭獻。
他為拯救我們而把自己奉獻給你，亦同時充當了司祭、祭台和羔羊。

為此，普世萬民，洋溢著復活的喜樂，踴躍歡騰。同時，天上的掌權者和大能的天使，都同聲歌頌你的光榮，不停地歡呼：

1970年羅馬彌撒經書408
750年羅馬禮書487：I, L. [復活主日]復活期星期四）
Bergomense 541：在小堂舉行逾越守夜禮

復活期第五主日

領主詠

主說：我是真葡萄樹，你們是枝條；
那住在我內，我也住在他內的，
他就結許多果實。亞肋路亞。（若15:1,5）

復活期第五主日

領主後經

仁慈的上主，

你既以天上的食糧飽飫我們，
求你使我們藉此獲得力量，革除舊習，善度新生。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。
亞孟。

參良一世禮儀（5-6世紀）214、1297；
1970年羅馬彌撒經書 與復活期第三周星期四及常年期第十六主日領主後經相同

2022年5月修訂中譯

復活期隆重祝福

主祭：願主與你們同在。
會眾：也與你的心靈同在。
執事/主祭：請大家俯首接受天主的降福。
（主祭向會眾伸手）
主祭：各位兄弟姊妹：
天主已藉他唯一聖子的復活，惠然救贖了你們，並收納你們成為天主的義子。
願天主降福你們，並使你們充滿喜樂。
會眾：亞孟。
主祭：天主既以他救贖之恩，把永遠的自由賜予你們，
願天主使你們成為永生的承繼人。
會眾：亞孟。
主祭：天主既使你們藉信德和洗禮，分享基督的復活，
願天主帶領你們，今世度正直的生活，日後能進入天上的父家。
會眾：亞孟。
主祭：願全能天主，聖父、聖子✠、聖神的降福臨於你們，並永遠存留在你們當中。
會眾：亞孟。

初領聖體儀式（聖母聖衣堂）

詢問父母

主禮：（某某……）的家長，孩子的信仰培育及他們與天主的關係，有賴你們的帶領。請問你們為什麼為（某某……）申請初領聖體呢？

父母：

主禮：（某某……）的家長，既然你們帶領你們的子女今日初領聖體，你們以後又怎樣培育他，深化與基督的關係和來往呢？

父母：

詢問導師

主禮：（某某……）導師，你們既是他們的導師，也請你們表達對（某某……）的鼓勵。

導師：

詢問孩子

主禮：（某某……），請你們給大家知道，你們是否願意今日初領聖體，以後要參加主日彌撒，領聖體，在生活中好好效法耶穌。

孩子：

主禮：你們是否願意每日祈禱及定時辦告解呢？

孩子：

（適宜由家長陪同孩子獻上餅酒。）

公佈：2022年4月8日
香港教區禮儀委員會

欣賞主日彌撒讀經及禱文

播放日期	內容
2022年5月17日(星期二) 晚上7:15	欣賞復活期第六主日丙年讀經 (2022年5月22日)

待續....